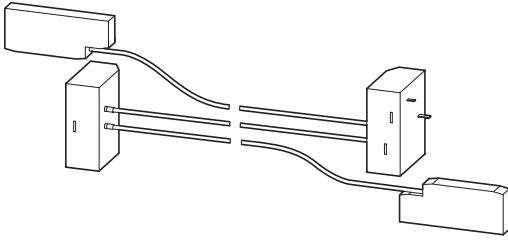


NZM3-XMVR
NZM3-XMVRL

NZM3/4-XMVR
NZM3/4-XMVRL

NZM4-XMVR
NZM4-XMVRL



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
 Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

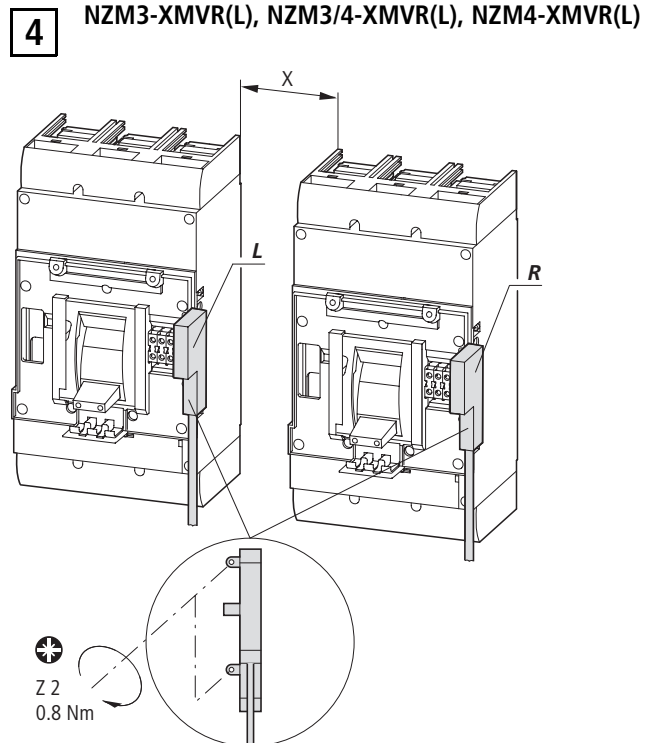
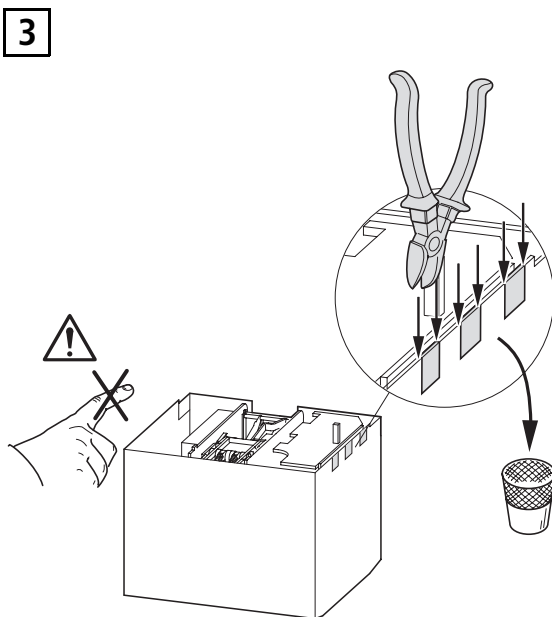
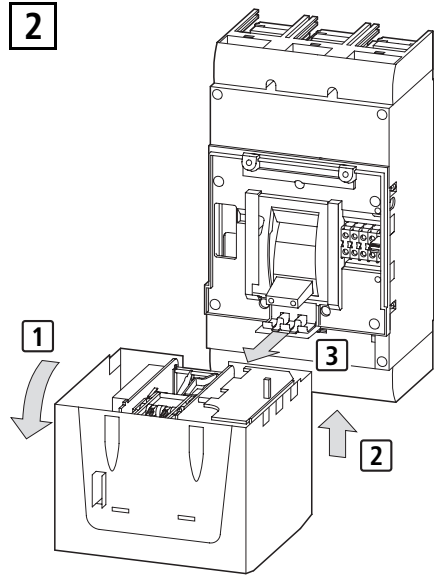
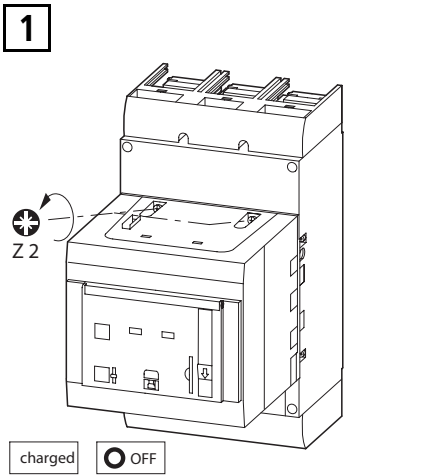
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

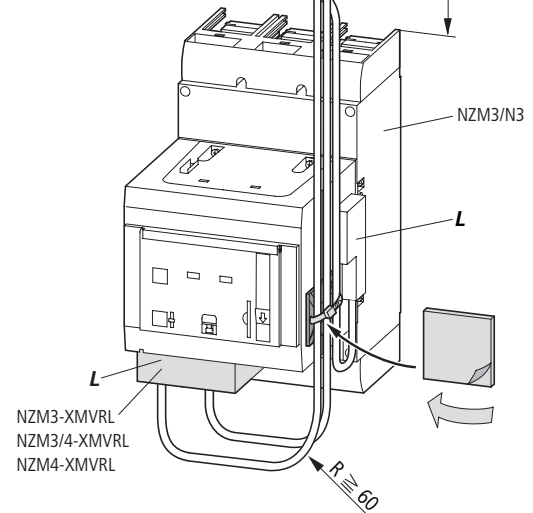
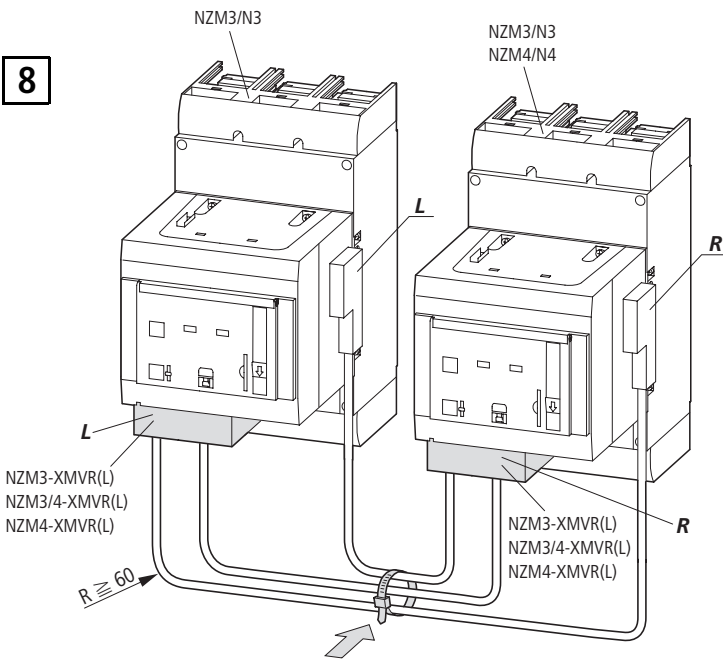
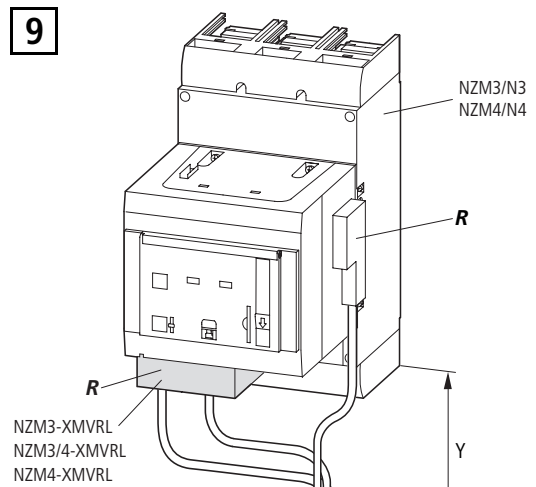
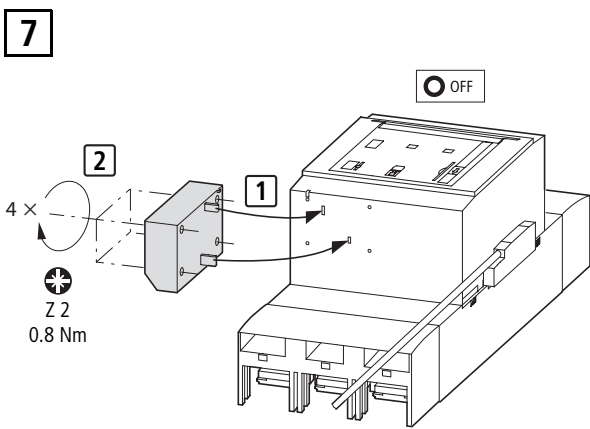
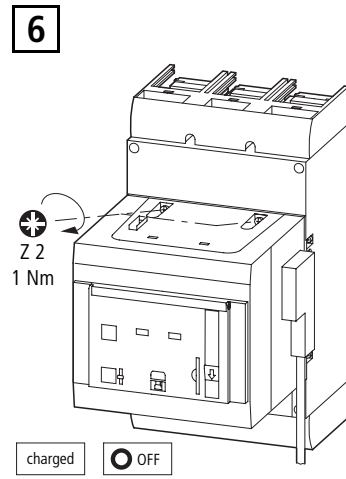
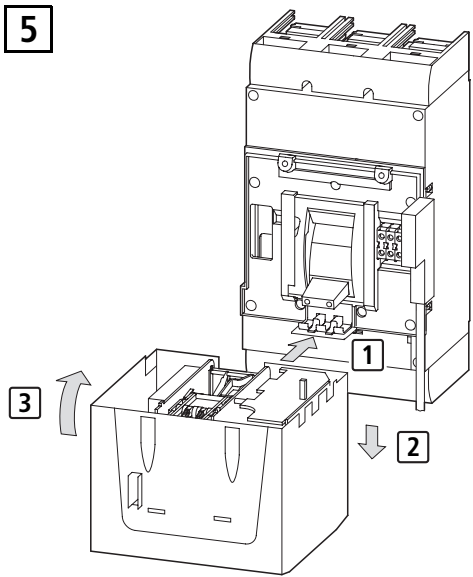
Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

触电危险!

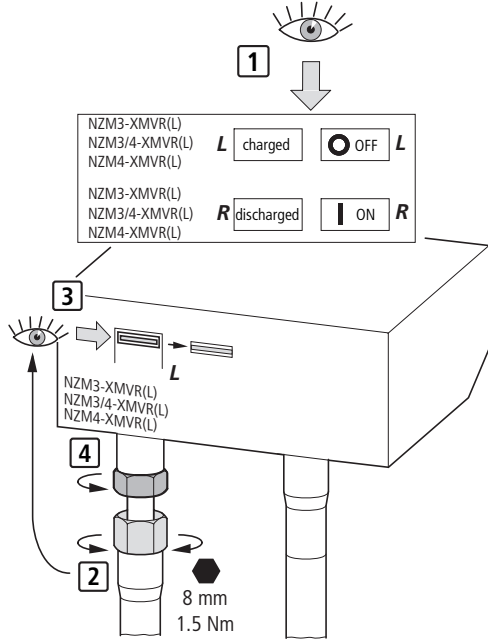
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。



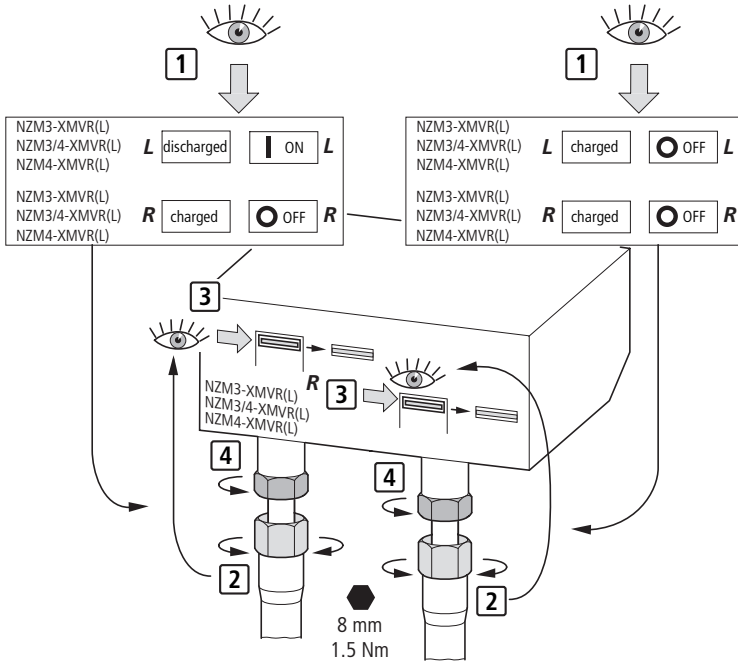


09/06 AWA1230-2335

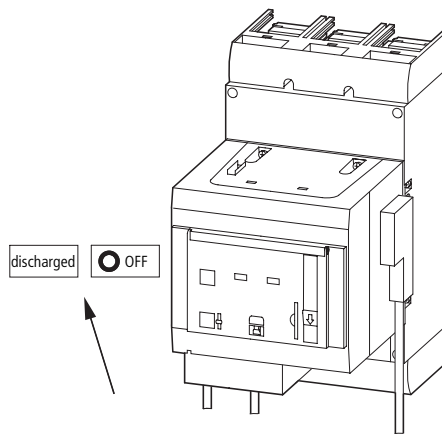
10



11



09/06 AWA 1230-2335



Steht der Schalter in Ausgelöst-Stellung (Display-Anzeige OFF und discharged) und der push to trip-Taster in „Betätigt“-Stellung, so ist der Verriegelungsfall eingetreten.

Mögliche Ursachen:

- Fehler in der elektrischen Verriegelung
- Einschaltversuch elektrisch oder manuell am verriegelten Schalter
- Schalter war in Ausgelöst-Stellung (OFF), anderer Schalter wurde eingeschaltet

El enclavamiento se produce si el interruptor está en posición de disparo (indicador del display OFF y discharged) y la tecla push to trip en posición "accionado".

Posibles causas:

- Error en el enclavamiento eléctrico
- Intento de conexión eléctrica o manual con el interruptor bloqueado
- El interruptor estaba en posición de disparo (OFF), se conectó otro interruptor.

Interlock is active if the switch is in tripped position (display OFF and discharged) and the push to trip button is in the "operated" position.

Possible causes:

- Error in the electronic interlock
- Electrical or manual switch-on attempt at locked switch
- Switch was in tripping position (OFF), other switch was switched on.

Разомкнутое положение защитного автомата [на дисплее «OFF» («Выкл.») и «discharged» («нагрузка снята»)] и рабочее (нажатое) положение размыкающей кнопки свидетельствуют о произошедшей блокировке.

Возможные причины:

- Неисправна защитная электроблокировка
- Заблокированный выключатель попытались включить электрически или вручную
- Когда один автомат находился в разомкнутом состоянии, произошло включение второго.

Le verrouillage est activé lorsque le disjoncteur se trouve en position « déclenché » (indications sur l'afficheur : OFF et discharged) et que le bouton « push to trip » est en position « activé ».

Causes possibles :

- Défaut au niveau du verrouillage électrique
- Tentative d'enclenchement électrique ou manuelle au niveau du disjoncteur verrouillé
- Le disjoncteur était en position « déclenché » (OFF) ; l'autre disjoncteur a été enclenché.

如果开关在断开位置（屏幕显示“OFF”和“discharged”），并且脱扣按钮在“按下”位置，则说明已进入联锁状态。

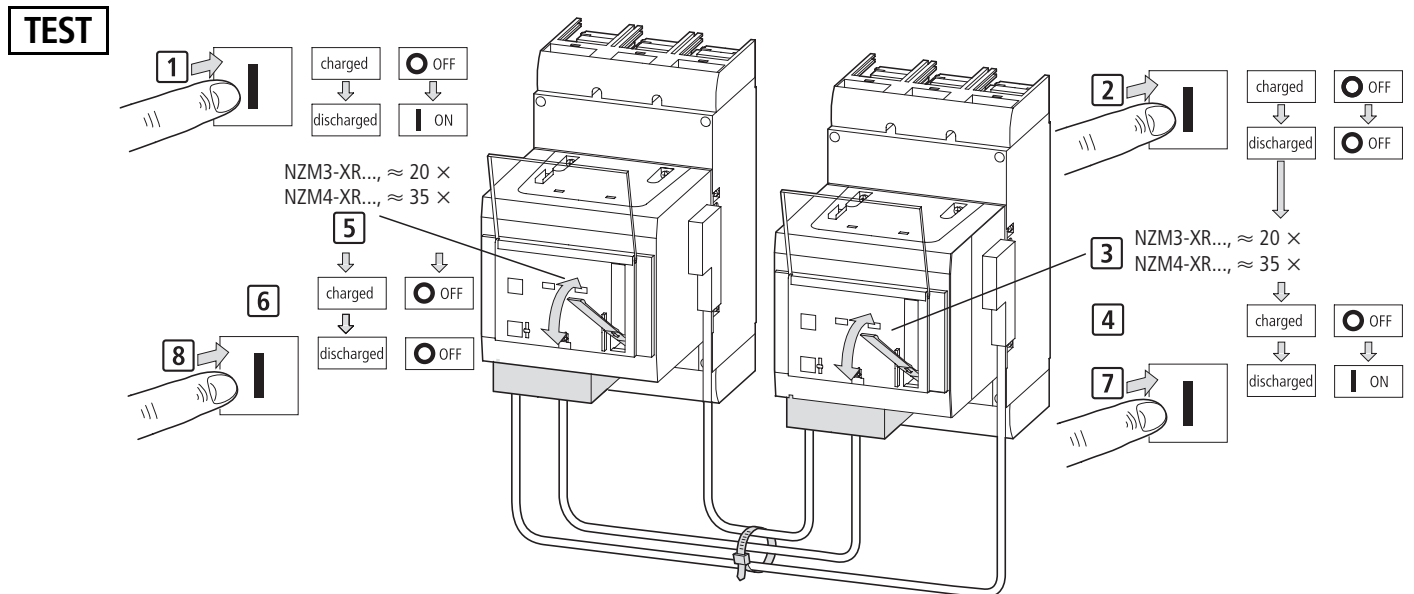
可能的原因：

- 电子联锁装置有故障
- 尝试电动或手动接通被锁住的开关
- 开关曾位于断开位置（OFF），另一个开关已接通。

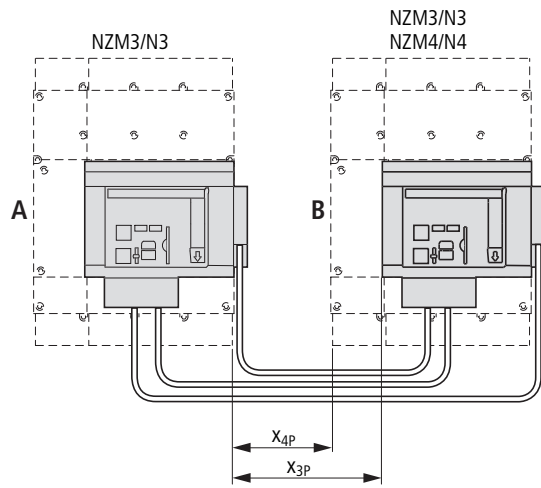
L'interblocco è attivo se l'interruttore si trova in posizione di sgancio (display OFF e discharged) e se l'interruttore push to trip è "attivato".

Possibili cause:

- Errore nell'interblocco elettrico
- L'interruttore era in posizione di sgancio (OFF), l'altro interruttore era attivato
- Tentativo di azionamento elettrico o manuale sull'interruttore bloccato



XMVR



NZM...XMVR

Montage nebeneinander – Maximaler Schalterabstand X...
 Mounting side-by-side – Maximum switch distance X...
 Montage côte-à-côte – Distance maximale entre disjoncteurs : X...
 Montaggio affiancato – Massima distanza degli interruttori X...
 Montaje lateral – Distancia máxima de los interruptores X...
 Монтаж в горизонтальной плоскости – Макс. расстояние X между защитными автоматами
 并列安装 – 最大开关间距 X...

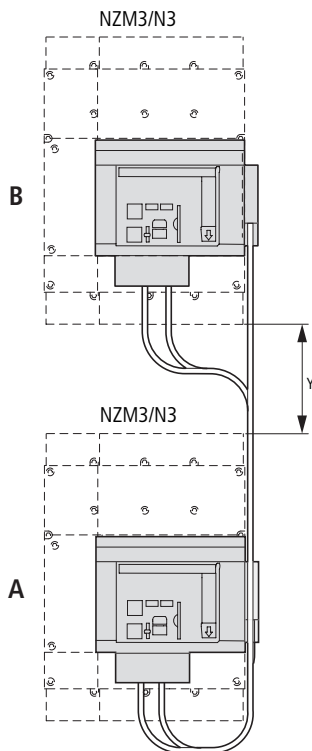
NZM-XMVR		B NZM2		B NZM3		B NZM4	
		X _{3p}	X _{4p}	X _{3p}	X _{4p}	X _{3p}	X _{4p}
A	NZM2/N2	3p/4p	130	95	95	50	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	–	135	90	155
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	–	–	120

NZM...XMVRL

Montage in benachbarten Schaltschrankfeldern – Maximaler Schalterabstand X...
 Mounting in adjacent control panel sections – Maximum switch distance X...
 Montage dans des colonnes d'armoires adjacentes – Distance maximale entre disjoncteurs : X...
 Montaggio in campi del quadro attigui – Massima distanza degli interruttori X...
 Montaje en los paneles colindantes de los armarios de distribución – Distancia máxima de los interruptores X...
 Монтаж на смежных панелях приборного шкафа, – Макс. расстояние X между защитными автоматами
 安装在邻近的控制柜区域 – 最大开关间距 X...

NZM-XMVRL		B NZM2		B NZM3		B NZM4	
		X _{3p}	X _{4p}	X _{3p}	X _{4p}	X _{3p}	X _{4p}
A	NZM2/N2	3p/4p	350	315	420	385	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	–	400	365	460
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	–	–	420

XMVRL



NZM...XMVRL

Montage übereinander – Maximaler Schalterabstand Y...
 Mounting above each other – Maximum switch distance Y...
 Montage superposé (l'un au-dessus de l'autre) – Distance maximale entre disjoncteurs Y...
 Montaggio sovrapposto – Massima distanza degli interruttori Y...
 Montaje en la parte superior – Distancia máxima de los interruptores Y...
 Монтаж в вертикальной плоскости – Макс. расстояние Y между защитными автоматами
 上下安装 – 最大开关间距 Y...

NZM-XMVRL		B NZM2	B NZM3	B NZM4	
		Y	Y	Y	
A	NZM2/N2	3p/4p	220	255	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	220	230
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	230

Hinweis – Note – Remarque – Nota – Nota – Примечание – 提示

Korrekte Funktion der gegenseitigen mechanischen Schalterverriegelung nach ca. 5000 Schaltungen überprüfen und Bowdenzüge gegebenenfalls nachjustieren.
 Check the function of the mutual mechanical switch interlock after approx. 5000 operations and adjust Bowden cables if necessary.
 Au bout de 5000 manœuvres, vérifier le fonctionnement correct du dispositif d'interverrouillage mécanique des disjoncteurs et ajuster le cas échéant les câbles sous gaine.
 Controllare il corretto funzionamento del blocco interruttore meccanico reciproco dopo ca. 5000 commutazioni e, all'occorrenza, regolare i tiranti Bowden.
 Comprobar la correcta función del enclavamiento mecánico del interruptor mutuo después de aprox. 5000 maniobras y ajustar de nuevo los cables Bowden en caso necesario.
 Проверьте работу переключателя механической блокировки после 5000 рабочих циклов и при необходимости настройте тросы Боудена.
 在约 5000 次操作后检查机械相互锁装置的功能，如有必要，重新校准鲍登控制线。